

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 94 (1966)
Heft: 1-2

Artikel: Lai foinnejon = La fenaison : [suite]
Autor: L'Aidjolat
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234417>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

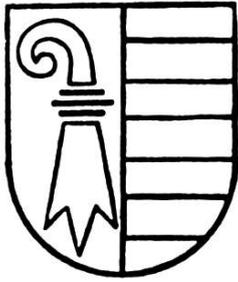
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Lai foinnejon – La fenaison ¹

Ajedeû... (*Aujourd'hui...*)

Ci-en-d'vaint... (*Autrefois...*)

(Patois de la Haute-Ajoie) — *Suite et fin*

Dains tos les câres, an tchairdge, les tchies montant. Devaint moi, ïn tracteur amoinne dous tchies è pneus. Lai tchairdgeouse mécanique ât dje â tchaimp. Le foin ât bïn raiméssè, pe de rét'lure. In foinnou aipond lai tchairdgeouse â tchie, le tchie â tracteur. In âtre sâte chu l'tchie aivô sai foértche è coét maindge. Lai baïchatte en loïdgie costume aittend de s'promenaie drie l'tchie pou rét'laie les quéques beûtchattes que tchoéyant. En aivaint lai musique ! Le tracteur se bote en mairtche le long dï gros boudin, tot balement ; lai tchairdgeouse s'êmeûd, empoigne le foin aivô ses bras d'aicie, le sërre, le monte chu l'tchie tot simpvement, le bèye en l'hanne que l'airrandge et l'entéche bïn soïe. Le tracteur aivaince aidé di mainme pas ; aipré ïn boudin, an vait en l'âtre. È n'fât qu'enne boussiatte pou faire ïn énorme tchie. Niun n'é de mâ. Qué diffrence aivô l'temps pessè !...

Mains, cés gros tchies de foin, è fât tot de mainme les détchairgie, non pétes ? Dains l'temps, ç'ât lai bésaingne qu'an ainmaît l'moins. Ajedeû, ce n'ât pus ran ! Totes souëtches de monte-foin vôs botant les grosses tchairdges chu lai téche, quasi juste en piaice.

En pensaint en taint de c'moditès et d'âjainces, i musôs és poinnes des bêtes et des dgens di temps de lai foinnejon de mon djûene aïdge. Que de mâ en aivaît !

¹ Voir numéro juillet-août 1966.

chutot se l'peut temps duraît : faire les valmonts, les défaire, les r'faire, eurvirie le foin cïntche ou ché côps, traivaiyie l'dûemoinne, se yevaît â moitan des neûts, teni l'côp jusqu'és nûef ou és dieche di soi ! Ran de tot çoli en l'heure qu'èl ât. Se l'bé temps boude, an bote le foin chu les tchvalats en aittendaint les bés djoés ; les gros foérraidges, malaïjie è soitchi, an vait les rédure â soitchou artificiel. Chi bïn que lai foinnejon se fait en ène diejainne de djoés.

Pouquoi r'graittaie « le bon véye temps » ? Les paiyisains de nos djoés n'ainmerïnt dyère traivaiyie c'men ci-en-d'vaint. Ès n'verïnt pe â bout de yote bésaingne ; è fât des machines pou rempiaicie les bras que manquant dains nôs campagnes. Poétchaint, mâgrè sai dureté, lai foinnejon di temps pessè avâit sai poésië, son tchairme ; lai vie était simpvie ; les dgens sèrvéjâles, djoéyeux, contents de pô. At-ce oncoé dinche âjedeû ? Poidé âye ! È fât être de son temps !

L'Aidjolat.

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles **1600 m²** d'exposition :

FABRIQUE JURASSIENNE DE

MEUBLES
DELEMONT

Rue Maltière 2

Tél. (066) 2 16 16